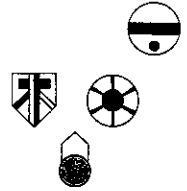


# CARTOPHILIA HELVETICA

Postfach 3037 CH-8201 Schaffhausen



16. Jahrgang

16<sup>e</sup> année

## Bulletin 3/2001

### Inhalt / Sommaire

Mitgliederbrief - Lettre à nos membres	3/4
Nécrologe Balz Eberhard - Hommage à Balz Eberhard	5/6
Spielkarten-Museum Jean Dieudonné	7
Le Musée du jeu de cartes Jean Dieudonné	9
Ausstellungen - Expositions	
Musée Français de la Carte à Jouer	11
Le monde des jeux se mire dans la bande dessinée	12
Spielkarten auf Etiketten	14
Veranstaltungen - Manifestations	15
Publikationen - Publications	16
Zeit vertreiben mit Affen-Solitär	18
Nouveautés - Neue Spielkarten	19
Imagerie d'Epinal	22

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Nachricht vom Hinschied unseres Präsidenten hat nicht nur in der Schweiz sondern auch bei andern Spielkarten-Vereinigungen grosse Betroffenheit ausgelöst. Einmal mehr wurde uns bewusst, dass wir mit dem Tod von Balz Eberhard einen der grossen Kenner der schweizerischen aber auch der europäischen Spielkarten verloren haben.

In der Zwischenzeit konnte der Tagungsort der Cartophilia Helvetica für das nächste Jahr definitiv bestimmt werden. Dank der Mithilfe von Frau Monique Gillet wird es möglich sein, unsere Jahresversammlung im "Musée Olympique" in Lausanne durchführen zu können. Die Jahresversammlung wird über das Wochenende vom 27./28. April 2002 stattfinden. Insbesondere freut es uns, dass das Olympische Museum uns eine Ausstellung von Spielkarten mit sportlichen Themen in Aussicht stellt. Es wird sich also lohnen, sich das Datum in der Agenda zu reservieren und anlässlich der Jahresversammlung 2002 zwei Tage in Lausanne zu verbringen.

Mit freundlichen Grüssen




Mesdames et Messieurs,

Ce n'est pas qu'en Suisse que le décès de notre président a jeté la consternation, mais aussi auprès d'autres associations de cartes à jouer. Une fois de plus nous réalisons qu'avec la mort de Balz Eberhard nous avons perdu un grand connaisseur, non seulement des cartes à jouer suisses, mais aussi européennes.

Dans l'intervalle, le lieu du congrès de la Cartophilia Helvetica pour l'année prochaine a été définitivement fixé. Grâce à la collaboration de Mme Monique Gillet, il sera possible d'organiser notre assemblée générale au Musée Olympique à Lausanne. L'assemblée générale se tiendra les 27 et 28 avril 2002. Ce qui nous réjouit particulièrement, c'est que le Musée Olympique nous présentera une exposition de cartes à jouer avec des thèmes sportifs. Donc, réservez ces dates dans votre agenda pour, à l'occasion de l'assemblée annuelle, passer deux jours à Lausanne.

Avec nos cordiales salutations



## Balz Eberhard †

La Cartophilia Helvetica en deuil. En effet le 5 septembre dernier notre Président Balz Eberhard est décédé. Alors qu'il revenait d'un spectacle musical sur l'île St-Pierre près de Bienne, l'esprit encore rempli de cette musique de Mozart qu'il appréciait particulièrement, il s'est brutalement écroulé sur le bateau qui le ramenait.

Il est vrai, on savait notre Président malade du cœur. Cependant, après une hospitalisation puis un séjour dans une maison de convalescence en juin dernier, il voyait l'avenir avec un certain optimisme. Le destin en a décidé autrement.

Juriste de formation, docteur en droit, Balz Eberhard a travaillé durant près de 30 ans au service de la Confédération, dans le département de l'économie. A côté de son activité professionnelle il était surtout - et c'est là que nous le connaissons bien - un collectionneur averti, un bibliophile et un passionné d'histoire. Pour ceux qui ont eu la chance de la voir, sa collection de jeux de cartes imposait le respect. Si on y ajoute une documentation imposante et une somme de connaissances hors du commun, Balz Eberhard était assurément un personnage central dans le monde de la carte à jouer en Suisse et dans le monde. Son absence n'en sera que plus difficile à combler.

Balz était un éclectique qui collectionnait - en plus des cartes à jouer- les "cortèges historiques", les insignes de la fête nationale, les porcelaines.....et bien d'autres choses encore! Sa passion pour l'histoire l'a conduit à entreprendre de nombreuses recherches, liées de près ou de loin aux cartes à jouer.

Il avait aussi un jardin secret, un aspect de lui dont il parlait peu, c'était son sens artistique. Etudiant déjà, il réalisait des dessins de presse et des caricatures pour se faire quelque argent. Pour avoir vu des dessins faits quelques semaines avant son décès, on peut affirmer qu'il n'avait en rien perdu la main.

Balz Eberhard était une forte personnalité. Ceci pouvait provoquer quelquefois des frictions avec son entourage. Il était exigeant avec les autres et bien plus encore avec lui-même. Il donnait le maximum dans ce qu'il entreprenait, fixant d'emblée des objectifs élevés et s'y tenant.

Il avait encore plusieurs projets en chantier. Il laisse derrière lui un livre inachevé sur les cartes neuchâteloises, un article de fond sur le "jeu des officiers" et d'autres études encore, stoppées brutalement par le destin. Néanmoins, parler de ses nombreuses contributions occuperait bien plus de place que de parler de ses projets inachevés. Citons par exemple une participation importante à l'exposition de Zürich de 1978 et à son catalogue, à l'exposition de Fribourg sur les "Burdel" en 1987, ou des études fouillées sur les taxes fiscales des cartes à jouer en Suisse.

Avec son départ nous perdons un ami ainsi qu'un des meilleurs connaisseurs de ces petits objets de carton qui nous font parfois tourner la tête. A nous de continuer du mieux que nous pouvons comme il l'aurait certainement souhaité.

A sa femme Veronika, ses enfants et ses proches, le comité et les membres de la Cartophilia Helvetica présentent ses plus sincères condoléances et toute sa sympathie en ces moments difficiles.

Pierre-Alain Girard

## Hommage à Balz Eberhard

*Les collectionneurs meurent aussi*

Il était très difficile de trouver plus passionné que lui. Il avait gardé toute sa fraîcheur et sa naïveté d'enfant, mais son intelligence perçante en faisait un chineur redoutable et un chercheur infatigable.

Tout récemment, il était fou de joie d'avoir acquis deux jeux suisses non répertoriés contre un marchand anglais et se proposait de venir me les montrer. Sa voix était claire et alerte. Hélas, son cœur a lâché, et je suis certain que nous sommes très nombreux à le pleurer et à le regretter.

Il était comme un poisson dans l'eau à la Cartophilia Helvetica. Il n'avait pas son pareil pour organiser une réunion ou une convention. Il aurait été pour l'IPCS un président rare et inédit. Hélas, l'occasion est définitivement ratée.

Sa collection était époustouflante, et il fallait aller chez lui pour découvrir la dimension de l'homme. D'abord sa femme, Véronique, sa complice aimante. Sa bibliothèque d'érudit et d'amateur éclectique. Sa maison reflétant son sens esthétique. Son amour pour les chiens le consolait de certaines attitudes humaines.

Bref, c'était un homme délicieusement merveilleux que j'adorais titiller. Je sais que nous nous aimions et mes pensées vont à sa femme Véronique et à tous les amoureux de la carte à jouer.

Jean Vérame

# SpielkartenMuseum

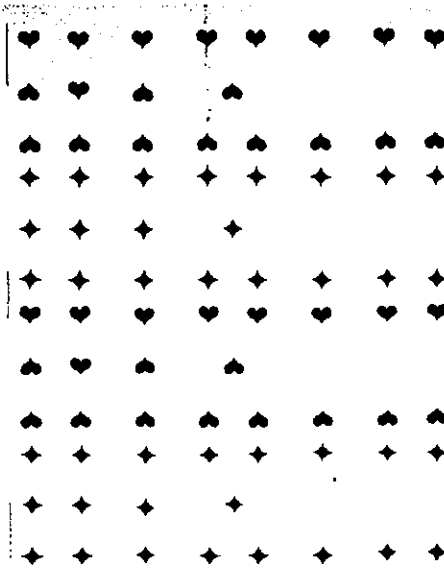
Jean Dieudonné

In Grevenmacher, einer kleinen, attraktiven Stadt an der Mosel, liegt in einer wunderschönen Landschaft umgeben von Weinbergen und Wäldern der „Maacher Kulturhuef“. Der ehemalige Schlachthof (1902-1975), später für kurze Zeit andersartig genutzt, war fast bis zur Ruine verfallen, als er in die Obhut der Behörde für Historische Monumente gegeben wurde. Die Stadt Grevenmacher und das luxemburgische Kulturministerium setzten sich gemeinsam für den Erhalt und die Erschließung der Anlage ein. Nach einer vollständigen, sensiblen Erneuerung verbindet die Anlage heute alte und neue Architekturelemente. Zwei Gebäude bilden den Gesamtkomplex: eines beinhaltet das Spielkarten-Museum Dieudonné, einen Kinosaal und eine kleine Gaststätte, das andere das Druckerei-Museum, eine Kunstgalerie und eine Werkstatt. In der Mitte lädt ein großzügiger Freihof zu musikalisch-schauspielerischen Aktivitäten und zur Muße ein.

Hier werden dem Besucher zahlreiche Probeabzüge und Druckplatten, sowie eindrucksvolle Gegenstände zur Herstellung von Spielkarten präsentiert. Sie wurden seit den dreißiger Jahren dieses Jahrhunderts im Nationalen Kunst- und Geschichtsmuseum in Luxemburg aufbewahrt und befinden sich nun als Leihgabe in diesem Museum. Jean Dieudonné, der Gründer der Manufaktur in Grevenmacher, wurde 1720 in der Nähe von Thionville / Frankreich geboren. Seine Spuren lassen sich bis nach Metz zurückverfolgen, wo er zum ersten Mal heiratete und wo er, sehr wahrscheinlich, seinen Beruf

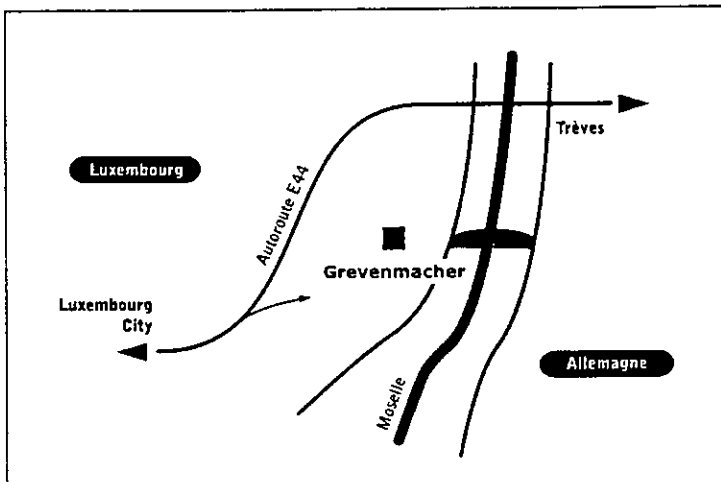


erlernte. Er verkörpert die erste von fünf Generationen von Spielkartenherstellern, von denen der letzte diesen Beruf noch bis 1952 in Angers ausübte.



Ein rekonstruiertes Atelier aus dem 19. Jahrhundert, ausgestattet mit der damals benutzten und heute noch funktionsfähigen Presse, Schablonen sowie andere Werkzeuge der Spielkartenherstellung geben einen detaillierten Einblick in die damalige Drucktechnik. Sie wird durch das museums-eigene interaktive Multi-mediasystem noch präziser erläutert. Der Besucher erhält Einblicke in die

soziale Entwicklung der Stadt Grevenmacher und seiner Region: sie geht einher mit der Geschichte dieses Handwerks und seiner engen Verbindung mit dem Buchdruck und der Grafikkunst.



Grevenmacher, eine der ältesten Städte des Landes, mit engen Gassen und Resten mittelalterlicher Festungsanlagen, ist von Trier und Luxemburg aus in einer Viertelstunde erreichbar.

## Le musée du **jeu de cartes**

---

Jean Dieudonné

Situé à Grevenmacher, au bord de la Moselle, dans une magnifique région de vignes et de forêts, le Maacher Kulturhuef est un ancien abattoir, qui a fonctionné de 1902 à 1975. Pratiquement à l'état de ruine après diverses utilisations éphémères, il fait l'objet d'une protection de la part du service des Sites et Monuments au moment où se pose la question de sa survie. La ville et le Ministère de la Culture s'engagent alors dans une collaboration fructueuse, concernant la mise en valeur du lieu et son fonctionnement. Entièrement rénové, comprenant des ajouts de construction neuve, il incarne l'alliance réussie d'éléments architecturaux anciens et contemporains. Deux bâtiments structurent le site, l'un abritant le musée du jeu de cartes Dieudonné, la salle de cinéma et la brasserie, l'autre le musée de l'imprimerie, une galerie d'art, ainsi qu'un atelier de création.

Grevenmacher est une petite ville attrayante, avec d'étroites ruelles et vestiges de fortification médiévales, à un quart d'heure aussi bien de Trèves que de Luxembourg-ville par autoroute.

Conservés depuis les années 30, un nombre important d'épreuves et de planches, ainsi qu'un ensemble impressionnant d'objets\* ayant

\*Dépôt du Musée National d'Histoire et d'Art, Luxembourg, et dons privés.



servi à la fabrication des jeux de cartes seront offerts à la vue du public. Jean Dieudonné, qui fut le fondateur de cette fabrique à Grevenmacher, est né vers 1720 aux environs de Thionville. On retrouve sa trace à Metz, où il a probablement appris son métier, lors d'un premier mariage. Il est à l'origine d'une descendance de 5 générations de cartiers, dont le dernier a exercé ce métier à Angers jusqu'en 1952.



Une reconstitution d'un atelier du début du 19ème siècle, avec la presse telle qu'elle fonctionnait alors, ainsi que les pochoirs, clichés et autres outils utilisés

pour la fabrication des cartes, permet une vision précise, expliquée plus en détail par les bornes interactives, des techniques d'impression de l'époque. Au travers de l'histoire de cette activité

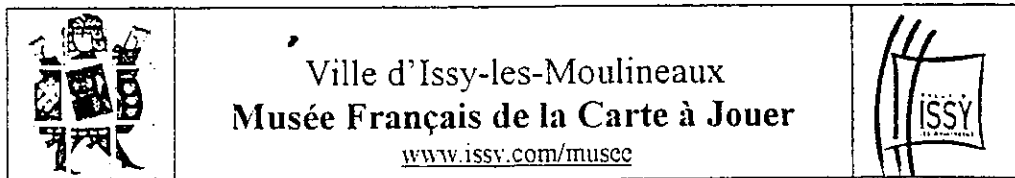
artisanale, étroitement liée au domaine de l'imprimerie et de l'image, c'est aussi l'histoire sociale de la ville et de toute la région que le visiteur est invité à découvrir.

## Adresse

Maacher Kulturhuef  
54 route de Trèves  
L-6793 Grevenmacher  
B.P. 64 L-6701 Grevenmacher

N° Tél.: (00 352) 267 464-1  
Fax: (00 352) 267 452 71  
e-mail: mail@kulturhuef.lu  
www.kulturhuef.lu

# Ausstellungen - Expositions



16, rue Auguste Gervais  
F - 92130 Issy-les-Moulineaux  
Tél. 01 46 42 33 76 - Fax 01 46 45 31 36  
Métro : Ligne 12 (Maire d'Issy)

Ouvert les mercredi, samedi et dimanche  
de 10h à 19h  
Groupes sur rendez-vous les autres jours

## **Ex-libris et Petites Gravures sur le thème des cartes à jouer et des jeux de cartes**

10 octobre 2001 - 6 janvier 2002

119/F : Charles Pasino, petite gravure



205/1 : Nina Kazimova, ex-libris



Illustrations tirées du Catalogue (en vente au Musée).

# Le monde des jeux se mire dans la bande dessinée

FRANCOISE NYDEGGER

Une fois n'est pas coutume, c'est à la Tour de Peilz que l'on se rendra en cette période pascale, puisqu'il n'y a rien à voir de très nouveau du côté de Genève. On fera donc halte au Musée suisse du jeu, le temps de découvrir l'exposition intitulée «BD, un monde en jeux!» organisée avec le Festival BD de Genève. Cet accrochage ludique se découvre depuis 5 avril et jusqu'au 2 septembre. Il s'adresse à un large public, toutes générations confondues.

Le château de la Tour-de-Peilz, ce n'est pas Moulinsart, mais c'est tout de même très classe, et beaucoup plus vieux. Édifié tout contre le lac, il se détache du reste de la bourgade avec cette pointe d'orgueil qui sied aux bâtiments d'une certaine dimension et d'un glorieux passé. Une fois le porche franchi, le visiteur accède dans une vaste cour, flanquée d'un estaminet répondant au doux nom d'Oubliettes. Le château se présente alors dans toute sa splendeur, sur fond d'arbres bourgeonnants, de pelouses et de lac. Un cadre idyllique qui renforce le plaisir d'être là pour prendre du bon temps en s'adonnant aux jeux.

## Des jeux et des bulles

Maître des lieux, le conservateur Flavio Santi joue volontiers les guides lorsqu'il s'agit de présenter cette exposition temporaire d'été. Ses 300 m<sup>2</sup> se nichent dans les combles du vénérable bâtiment, sous de superbes charpentes. Mais il n'est pas besoin de se dévissier la

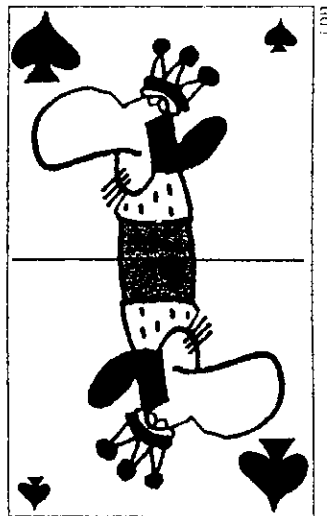
tête pour découvrir ce que nous ont concocté les amateurs de jeux et de bande dessinée, deux arts qui témoignent d'un besoin fondamental de l'être humain: celui de s'amuser et de se distraire.

«Notre propos est de mettre en valeur certains jeux anciens que nous possédons, de montrer leur représentation dans des planches de bande dessinée, et ensuite de permettre aux visiteurs de tester ces jeux» précise le jeune conservateur, qui présente aussitôt Bil. Bil, comme bilboquet, un petit surnom donné à la mascotte de l'exposition, dessinée par le graphiste genevois Gilles Calza. Bil ponctue tout l'accrochage de ses petites réflexions et de ses mimiques fort à propos.

## D'Achille Talon à Léonard

«Les deux jeux qui reviennent le plus souvent dans les BD sont les échecs et les cartes», précise Flavio Santi. Les organisateurs sont donc allés plus loin que ces deux classiques pour varier les plaisirs: le public retrouvera entre autres des jeux de Foie, des dominos, puzzle, Monopoly, Scrabble et autres morpions, des constructions de château de cartes.

Pour les illustrer, on retrouve Tintin, Astérix, Achille Talon ou Léonard le génie. Mais pas le plus joueur et le plus gaffeur d'entre tous: Gaston. Le propriétaire de la série n'ayant pas autorisé la reproduction de son image dans le cadre de la manifestation. Question pratique, les visiteurs ne pourront pas pratiquer tous les jeux avancés. Ainsi le billard n'a pas trouvé sa place, faute d'espace. Les



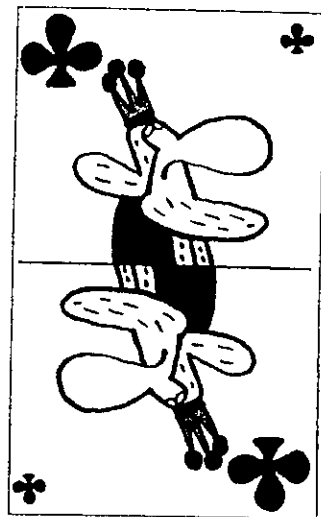
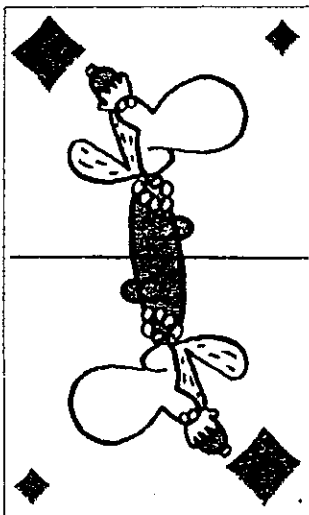
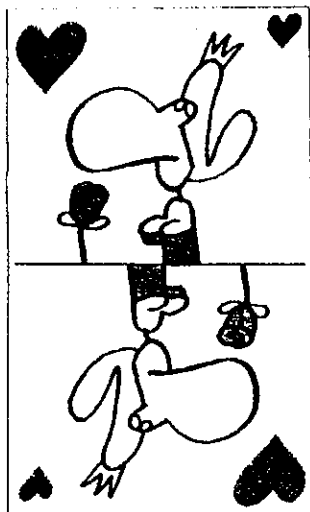
enfants ne joueront pas non plus à colin-maillard, et se contenteront d'admirer les belles planches de ce jeu. Par contre, sans crainte des décibels, le maître de céans a installé un flipper dont «toutes les parties sont gratuites», un jeu de massacre avec des boîtes de conserves. Le tout non loin d'un mur où sont solidement arrimés trois Game Boy qui ont, dans leur entrailles, et en avant-première suisse, les jeux de Titeuf, à pratiquer avec ou sans sons.

## Derib parrain de l'exposition

D'autres espaces attendent les visiteurs. Un coin lectures BD, regroupant bon nombre d'ouvrages tournant autour d'un jeu, et un coin accrochage d'originaux de dessinateurs ayant œuvré pour la Loterie Romande.

La manifestation est parrainée par Derib, le dessinateur de Yakari et d'autres héros de bande dessinée. Pour marquer son attachement au projet, il a concocté un «Memorablalalàà», style Memory avec des personnages en quête de leur double. Par ailleurs, Mix et Remix signe un jeu de cartes drôle comme tout et Cosey propose un puzzle aux tons chaleureux. Ces trois jeux originaux sont en vente à la boutique du Musée, qui regorge de trésors. ■

Musée suisse du jeu, château de La-Tour-de-Peilz, ouverte du mardi au dimanche, de 14 h à 18 h, (021) 944 40 50.



**Mix et Remix.** A l'occasion de cette exposition, le dessinateur a réalisé un jeu de cartes édité par le Musée suisse du jeu.

Malheureusement cette exposition s'est déjà terminée. Néanmoins : nous avons copié l'article, paru dans la "Tribune de Genève", pour vous informer sur les activités du "Musée du Jeu" à Tour-de-Peilz. Le nouveau jeu est en vente chez Cartophilia Helvetica.

## Verkaufskataloge Ventes de Cartes



Vor kurzem erschien der neueste Verkaufskatalog von CARTORAMA mit einem reichen Angebot von Spielkarten aus aller Welt sowie von Büchern dazu. Interessenten erhalten den Katalog (zu DM 30.-) bei:

Jean Darquenne

Oberdorf 23

D - 37308 Krombach

Tel 036082 48200

Fax 036082 48201

# Spielkarten auf Etiketten

In früheren Ausgaben unseres "Bulletins" sind von Zeit zu Zeit Wein- und andere Getränke-Etiketten veröffentlicht worden, auf denen entweder Spielkarten oder Kartenspieler-Szenen abgebildet wurden. Unserm Mitglied Rudolf Manser aus Frauenfeld verdanken wir die unten abgebildete Etikette, die auf den Flaschen mit "Suure Moscht" (saurem Most) der Firma THURELLA zu finden sind. Die Etikette zeigt eine typische Jass-Szene, wahrscheinlich im Garten des Wirtshauses zur Sonne. Wir danken Herrn Manser für diesen Beitrag.

Voilà une étiquette trouvée de M. Rudolf Manser. Elle est collée sur une bouteille de cidre de la maison Thurella du canton de Turgovie.



APFELWEIN AUSLESE, TEILVERGOREN, ALC. 4% Vol.

# Veranstaltungen - Manifestations

## BUBE DAME KÖNIG / TALON

### Sammlertreffen 2002 in Berlin

Bei dem gemeinsamen Treffen vom 24. bis 27. Mai 2001 in Ansbach wurde Berlin als Tagungsort für 2002 festgelegt. Anlaß ist das 20jährige Jubiläum der Ausstellung Bube Dame König, die 1982 in Berlin stattfand und der deutschen Sammlervereinigung den Namen gegeben hat.

Das Treffen findet statt:

**Freitag 17. Mai bis Montag 20. Mai**

Als Ausstellungsort konnte die Bibliothek des Märkischen Museums (Berlin-Mitte) gewonnen werden, auch der Tagungsort ist in Berlin-Mitte im Nikolaiviertel (Poststrasse 13/14).

Das Tagungshotel "IBIS" befindet sich in unmittelbarer Nähe des Alexanderplatzes in der Prenzlauer Allee 4. Sonderpreise wurden ausgehandelt.

Informationen über das Sammler-Treffen in Berlin sind zu erhalten beim Sekretariat der Cartophilia Helvetica, Postfach 3037, CH-8201 Schaffhausen.

---

# CARTOPHILIA HELVETICA

**Jahresversammlung 2002 27./28. April**

**27/28 Avril Assemblée annuelle 2002**

in  
à **L a u s a n n e**

# Publikationen - Publications

## Altenburger Spielkarten-Museum

In der Reihe "Altenburgica" ist als achttes Heft ein "Kleiner Führer durch die ständigen Ausstellungen des Altenburger Spielkartenmuseums" erschienen. Auf 72 Seiten erfahren wir Näheres über alle Bereiche der Spielkarte, insbesondere über die Herstellung, den Ursprung der Karten, die Geschichte des Spielkartenmuseums und natürlich über das Skatspiel. Das Werk ist reich und grösstenteils farbig illustriert und wendet sich an alle, die sich für Spielkarten interessieren. Besonders sei auf die Uebersicht am Schluss der Broschüre hingewiesen, welche die Verbreitung der regionalen Kartenbilder in Deutschland zeigt.

Interessenten können die Broschüre über das Sekretariat der Cartophilie Helvetica bestellen.

## Spielkarten im Germanischen Nationalmuseum

DEUTSCHE SPIELKARTEN



1650-1900

Anlässlich der Tagung der Spielkartengesellschaften TALON und BUBE, DAME, KOENIG im vergangenen Mai in Ansbach wurde der neue Katalog über die Spielkartenbestände im Germanischen National-Museum in Nürnberg angekündigt. Dieser Katalog, bearbeitet von Sigmar Radau und Gerd Matthes, ist nun erschienen. Nachdem 1993 ein erster Katalog, verfasst von Detlef Hoffmann, die "Altdeutschen Spielkarten 1500-1650" erfasste, kann nunmehr ein zweiter Bestandskatalog vorgelegt werden, der die Spielkarten mit deutschen Farben aus dem Zeitraum von 1650 bis 1900 inventarisiert.

Der neue Katalog ist hervorragend gemacht. Alle Spiele sind entweder farbig oder schwarzweiss abgebildet und ausführlich beschrieben.

Unter den Beständen des Germanischen National-Museums sind erfreulicherweise auch zwei schweizerische Kartenspiele zu finden. Das eine stammt von Joseph Jäggi (II) aus Mülliswil (Solothurn), das andere von Johannes Müller (I) aus Diessenhofen.

Für Sammler von Karten mit deutschen Farben ist dieser neue Katalog ein ausgezeichnetes Nachschlage-Werk. Der Preis beträgt ca. SFr. 45.-.

Der Katalog kann bestellt werden bei:  
Germanisches Nationalmuseum  
Postfach 11 95 80  
D- 90105 Nürnberg

## Spanischfarbige Spielkarten in Amerika

Die spanische Spielkarten-Vereinigung ASESCOIN (Asociacion espanola de coleccionismo e investigacion del naipes) hat im September die 25. Ausgabe ihrer Zeitschrift "La Sota" herausgegeben. Es ist ein Buch von 224 Seiten geworden, das einen Katalog der in Amerika erschienenen Kartenspiele mit spanischen Farben darstellt. Alle Spiele sind abgebildet, einige in Farbe. Die äusserst verdienstvolle Zusammenstellung wurde von Enrique Garcia Martin gemacht. Das spanische Kartenbild, das sich in allen spanisch-sprechenden Ländern Mittel- und Südamerikas erhalten hat, erlebte z.T. eigene Entwicklungen, doch die Mehrheit der Kartenspiele hielt sich an das Kartenbild, wie es in Spanien verwendet wird.



# La Sota

**NÚMERO 25 / SEPTIEMBRE 2001**

Mitglieder der Cartophilia Helvetica, welche allenfalls an diesem Katalog interessiert sind, sind gebeten, sich mit dem Sekretariat (Postfach 3037) in Schaffhausen in Verbindung zu setzen.



# Zeit vertreiben mit Affen-Solitär

*Kein anderes  
Windows-Programm ist so  
beliebt wie Solitär. Es gibt  
aber Gegenvorschläge.*

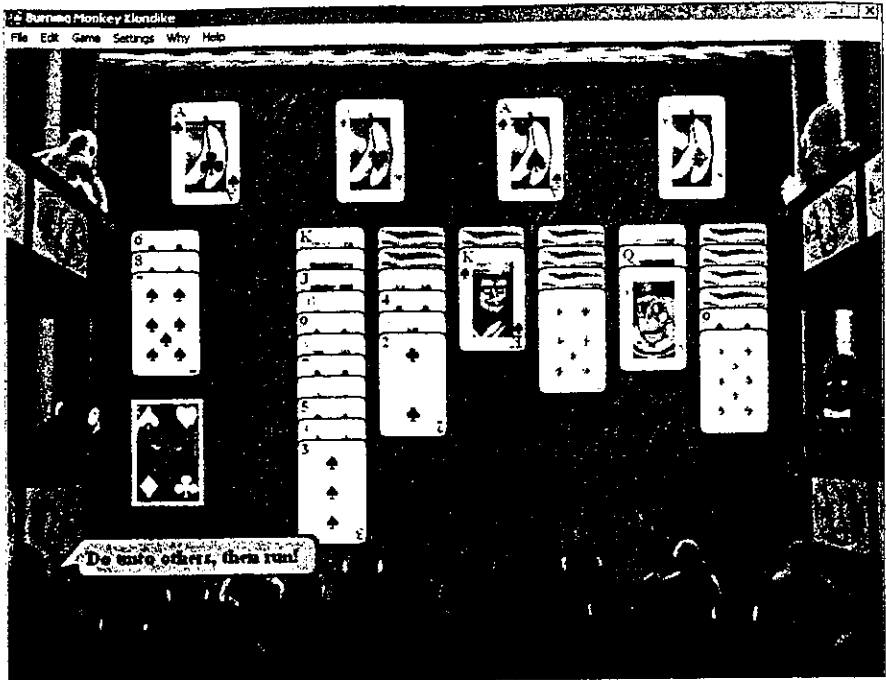
Von **Matthias Schüssler**

Der Erfolg von Windows lässt sich weder mit Bill Gates' Geschäftstüchtigkeit noch mit der Raffinesse seiner Programmierer begründen. Nein, schuld an der flächen-deckenden Windows-Invasion ist ein kleines, süchtig machendes Spielchen, das seit jeher im Zubehör zu finden ist: Solitär. Zwar ist diese Aussage kein harter Fakt, sondern nur die Vermutung böser Zungen. Genug Windows-Anwender stimmen ihr vorbehaltlos zu, weil auch sie manchmal lieber die per Zufall verteilten Karten auf die richtigen Stapel sortieren und das Winword- oder Excel-Dokument links liegen lassen.

## 280 Spielvarianten

In der Shareware-Szene hat sich zur klassischen Windows-Version eine Menge Konkurrenz entwickelt: Solitär in unzähligen Ausprägungen - sei es als Multimedia-Umsetzung mit permanenter Klanguntermalung, den Figuren aus der «South Park»-Fernsehserie oder mit Bikinischönheiten als Kartenhintergrund.

Die mit Abstand beliebteste Umsetzung stammt von TreeCardGames. Die SolSuite 2001 enthält nicht weniger als 280 verschiedene Spielmodi (die aus Windows bekannte Anordnung ist unter «Klondike» zu finden). Dazu kommen ausgeklügelte statistische Auswertungen der gespielten Partien und die Möglichkeit, seinen Highscore im Internet zu veröffentlichen: Wer über sehr viel Freizeit



verfügt, sollte sich die SolSuite für 19.95 Dollar besorgen. Wer mit zwölf Spielvarianten bedient ist, kann sich an 123 Free Solitaire wagen – dies ist die abgespeckte Freeware-Version der SolSuite.

### Wer hat die Kokosnuss geklaut?

Solitär-Zocker mit Sinn für absurden Humor sollten sich Burning Monkey Solitaire aus dem Netz ziehen. Das Spiel findet in einem «Affentheater» statt, und das Publikum, eine Horde Primaten, benimmt sich nicht immer gesittet. Es zündelt gelegentlich (daher der Name des Programms) oder gibt Kommentare zum Spielverlauf ab. Affen-O-Ton zu einem

missratenen Zug: «Mensch, nicht schärftes Messer in der Küchenschublade.» Manchmal aber sind die Anthropoiden vom Spielgeschehen so berührt, dass sie ein melancholisches Ständchen geben.

123 Free Solitaire (1,5 MB, Freeware) und SolSuite 2001 (3,3 MB, 19.95 Dollar Registrierungsgebühr):

[www.treecardgames.com](http://www.treecardgames.com)

Burning Monkey Solitaire (auch für Macintosh erhältlich, 5,3 MB, 14.95 Dollar):

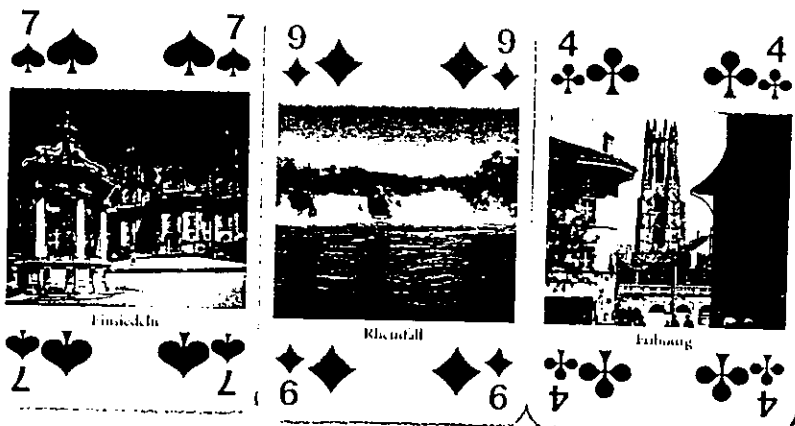
[www.freeverse.com/bms](http://www.freeverse.com/bms)

Auflistung von 75 Solitär-Varianten:

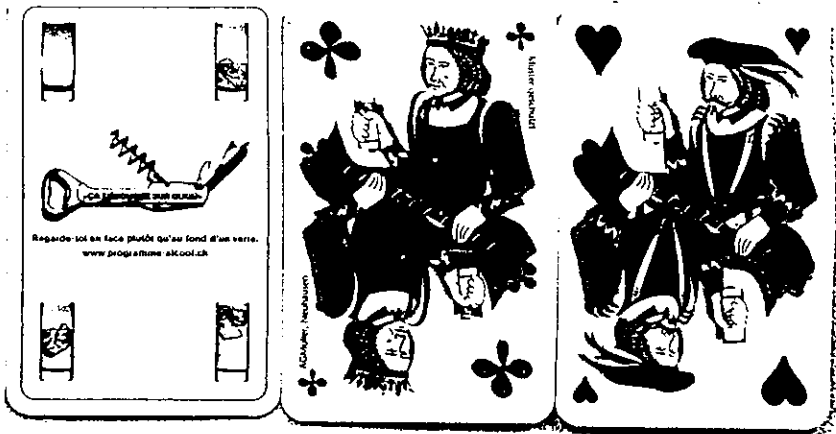
[www.programfiles.com/index.asp?menu3=1](http://www.programfiles.com/index.asp?menu3=1)

Tages-Anzeiger · Montag, 16. Juli 2001

# Nouveautés: Cartes à jouer Neue Spielkarten



Ein neues Souvenir-Spiel der AGM AGMüller (Bridge-Spiel).

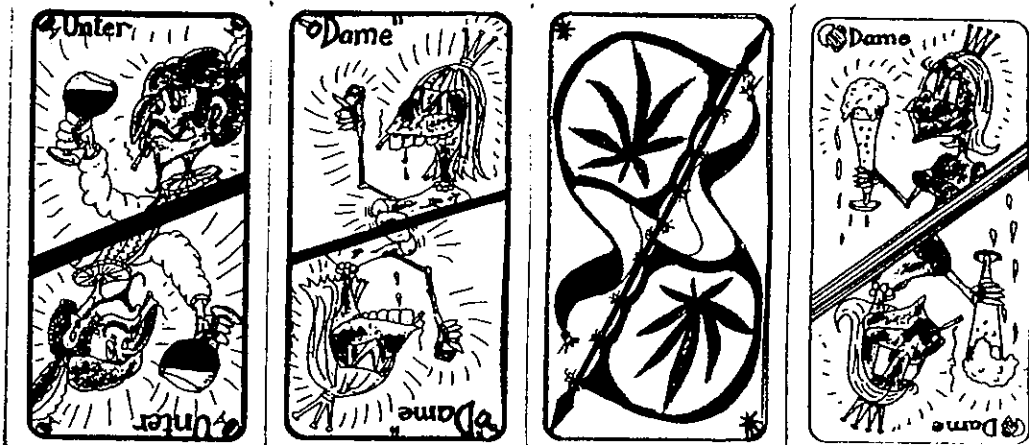


Die neuen Piquet-Karten "Piquet plus" werden in den Dienst der Anti-alkohol-Kampagne gestellt. Auf allen Figurenkarten halten die Personen ein Bier- resp. ein Whiskyglas in der Hand.

Die neuen Tarotprodukte, die in "Bulletin 2/2001" vorgestellt wurden, sind erhältlich über AGM AGMüller ([www.tarotworld.com](http://www.tarotworld.com)) oder über den Buchhandel und Esoterik-Fachhandel.

Die in diesem vorliegenden Bulletin vorgestellten Spiele können über das Sekretariat der Cartophilia Helvetica, Postfach 3037, 8201 Schaffhausen, bezogen werden.

Eine Neuauflage des "Zufi Uelk-Spiels" mit ungewohnten Farbzeichen!



## Le Tarot de Céline

Céline Masson, lauréate 2000 de la bourse Bailly, a exposé, le printemps dernier, Le Tarot de Céline.

Elle nous donne son interprétation :

« Je me suis intéressée au tarot entre autre pour l'avoir consulté à plusieurs reprises à travers des cartomanciens(nes), à différents moments.

Ces cartes aux symboles énigmatiques et ancestraux m'ont fascinée car elles s'adaptent aux questions quotidiennes de chacun. Je les ai abordées comme un petit livre de vie, un dictionnaire d'actions, un répertoire d'événements. Elles représentent aussi le doute de chacun face à des choix, à des engagements et l'irrationnel.

Le support visuel sur lequel j'ai réagi est le tarot de Marseille. Je trouvais cette imagerie légèrement figée, pas assez vivante.

Le choix des cartes travaillées n'était pas dans l'ordre mais correspondait plus à un choix personnel lié à la signification même de la carte.

Soit : 1. Le Pendu, 2 L'Hermite, 3. L'Amoureux, 4. Le Diable, 5. La Maison-Dieu, 6. La Papesse, 7. Le Pape, 8. La Justice, 9. La Force, 10. La Roue de la fortune, 11. Le Mat, 12. La Mort, 13. La Lune, 14. Le Soleil, 15. L'étoile, 16. L'empereur, 17. L'Impératrice, 18. Le Jugement, 19. La Tempérance, 20. Le Bateleur, 21. Le Monde, 22. Le Chariot.

La technique de la gravure était déjà la technique employée à l'époque à leur fabrication et permettait la diffusion des cartes vite devenues populaires. J'ai voulu garder le format initial, transportable et intime. »

Les gravures sur cuivre en technique d'aquatinte et d'eau-forte, dim. 17x10cm., sont imprimées en couleur sépia uniquement, papier blanc ou Japon beige.  
En cas d'intérêt veuillez contacter Monique Gillet – CH-1020 Renens.



# Imagerie d'Epinal

Auf rund 350 qm Ausstellungsfläche lässt das Museum in Epinal - der Hauptstadt des Départements Voges - die Welt der Bilderbogenmanufaktur wieder aufleben.

Etwas versteckt liegt das Museum z.Zt. hinter einem Bauzaun. Man darf gespannt sein auf die Fertigstellung des Neubaus der Galerie, in dem demnächst die Bilderbögen von Epinal ausgestellt werden.

Bis dahin muss sich der Besucher mit dem umfassenden Museumsshop zufrieden geben, in welchem eine Vielzahl von Nachdrucken der rund 40.000 verschiedenen Bilderbogen der ehemaligen Imagerie von Epinal zum Verkauf angeboten werden. Das großzügig präsentierte Angebot lässt beim Museumsbesucher eine Ahnung davon aufkommen, wie enorm die Spektrumsbreite der Druckerzeugnisse ist, die in Kürze im neuerbauten, modernen Ausstellungsgebäude direkt vor dem Museum zu bewundern sein werden.

1796 gründete Jean-Charles Pellerin seine erste Druckerei in Epinal, die sich auf die Herstellung von Spielkarten und Tapeten spezialisierte. Die Technik des Holzschnittes erlaubte dann auch die Herstellung von Bilderbögen, die schnell über die Grenzen von Frankreich bekannt wurden. Mit sorgfältig ausgeschnittenen Schablonen trugen die Koloristen die zahlreichen Farben auf die Drucke auf. Auch heute noch sind in der „Imagerie“ Koloristen beschäftigt, die dem Besucher die Technik der Handkolorierung demonstrieren.

Zunächst wurden in Epinal vor allem Werke mit religiösen Bildern herausgegeben. Das Bildrepertoire weitete sich aber schnell auch auf ganz profane Themen aus. Märchen, Legenden, Lieder und selbst politische Themen wurden auf den Bilderbögen von Epinal dargestellt.

Die Veränderungen im Herstellungsprozess der Bilderbogen lassen sich im Museum sehr gut erkennen. Die Erfindung der Lithografie bot der Bilderbogenmanufaktur fast uneingeschränkte Möglichkeiten der künstlerischen Gestaltung. Im Keller des Museum kann heute der Besucher Tausende dieser Lithosteine mit den Bildern von Epinal bewundern. Die Bilderbogen wurden gegenüber den früheren Holzschnitten detailreicher und feingliedriger.

1897 wurden neue Werkstätten in Epinal bezogen und aus dieser Zeit stammt auch die im Museum ausgestellte Koloriermaschine, die mit Hilfe von 9 Schablonen gleichzeitig 9 verschiedene Farben auftragen kann. Auch heute noch ist diese Koloriermaschine in Betrieb und schafft bis zu 500 Bilder pro Stunde. In den Jahren nach 1880 wurden in Epinal vor allem Werbe- und Wahlflugblätter gedruckt, meist in einer Auflage zwischen 300.000 und 500.000 Exemplaren.

Die Bilderproduktion wurde jedoch schnell vom Aufkommen der neuen Kommunikationsmedien, wie illustrierte Zeitschriften und Zeitungen und den Entwicklungen in der Fotografie überholt und der unerbittliche Niedergang der Bilderproduktion war die Folge. Schließlich begnügte man sich nur noch mit der Neuauflage alter und bewährter Bestände und Motive.

Für die Verbreitung der Bilder waren die „Champagnons“ verantwortlich, die von Ort zu Ort zogen und die Produkte aus Epinal verkauften.

Heute werden auf rund 350 qm Ausstellungsfläche die Maschinen und Geräte der Bilderbuchmanufaktur präsentiert. So wird der Besucher nicht nur durch die Handsetzerei geführt, in der vor allem die Bildunterschriften gesetzt wurden, sondern wird auch umfassend über die unterschiedlichen Druckverfahren informiert, die vor Ort angewendet wurden. Holzschnitt und Lithografie stehen dabei im Zentrum, aber auch das Verfahren der Handkolorierung wird liebevoll erklärt und demonstriert.

Das Museum legt großen Wert auf die Lebendigkeit der Werkstätten, die im begrenzten Umfang noch immer Bilderbogen produzieren. So kann man den Angestellten des Museums beim Drucken und Handkolorieren zuschauen, und mitverfolgen, wie neue Bilderbogen für den Verkauf im Museumsshop, aber auch Plakate und Neujahrskarten entstehen. Dabei wird der Museumsbesuch zu einem Ausflug ins 19. Jahrhundert - es scheint, als sei die ehemalige Massenproduktion soeben erst stillgelegt worden. Der Geruch der Druckfarbe, das Stilleben aus verkrusteten Farbtöpfen und Pinseln, sowie lebensgroße von der Decke baumelnde Hampelmänner und überdimensionale Ausschneidbogen lassen einen in die Bilderbogenwelt eintauchen. Ein absoluter Genuss ist es, wenn man das Glück hat, die Koloriermaschine in Betrieb zu sehen! Der Werkstattcharakter des Museums wird unterstützt durch den bewussten Verzicht auf Beschriftungen und Hinweistafeln. Der Museumsbesucher wird in der ca. 1-stündigen Führung durch die unterschiedlichen Werkstätten geführt und erhält so einen einzigartigen Einblick in die bunte und farnefrohe Welt der Bilderbogenmanufaktur.

Ausgangs- und Endpunkt der Besichtigung bildet der Museumsshop, in dem - wie bereits zu Beginn angesprochen - zahlreiche Bilderbogen zum Verkauf angeboten werden. Das Museum verschickt auch die Bilder (fragen Sie nach dem 80-seitigen Katalog!), nimmt Aufträge entgegen und entwirft selbst Bilder nach Ihren Wünschen.

## **Imagerie d'Epinal**

42 bis, quai de Dogneville  
88000 Epinal

Telefon 03 29 31 28 88  
TeleTelefax 03 29 31 12 24

Internet <http://www.imagerie-epinal.com>

### Öffnungszeiten:

ganzjährig geöffnet von 9-12 und 14 bis 18.30 Uhr

Sonn- und Feiertage 14-18.30 Uhr

Besuch des Museums: nur mit Führung (täglich 9.30, 11, 15 und 16.30 Uhr; Sonn- und Feiertag Führung nur um 15 und 16.30 Uhr)



Holzschnitt von W. Scholz, Berlin, aus: Humoristisch-satyrischer  
Volks - Kalender des Kladderatsch für 1855